

輔仁大學外語學院 2020 教學實踐研討會 暨 第十屆研究生論文發表會 議 程

時間 Time：2020 年 6 月 3 日(三) 08:30-17:00 地點 Venue：輔仁大學德芳外語大樓 FG507、FG202、FG204、FG302、FG303、FG307

08:30-08:45	報 到					
08:45-08:55	開 幕 式 輔大外語學院 劉紀雯院長 致詞 (Dean, College of Foreign Languages and Literatures) [FG507] Zoom 直播網址： https://bit.ly/2TJfVp5					
上午場：研究生論文/專題發表 (分領域)				上午場：教師教學實踐		
場次 時間	會場一：文學、文化 [FG202] Teams 直播網址： https://bit.ly/35XhFjt	會場二：語言、翻譯 [FG204] Teams 直播網址： https://bit.ly/2zs36Z2	會場三：跨文化、語學 [FG302] Zoom 直播網址： https://bit.ly/2MdgymC	場次 時間	會場四：論文、技術報告 [FG507] Zoom 直播網址： https://bit.ly/2TJfVp5	
	主持人：紀欣萍 助理教授 (輔大法文系)	主持人：魏亦淳 助理教授 (輔大英文系)	主持人：李子瑄 副教授 (輔大跨研所)		主持人：劉惠安 副教授 (輔大德語系主任)	
09:10-09:25	講題一：法國的公共空間：從查理周刊恐攻看起 發表者：廖雅秦 (法碩四)	講題一：德國電影《英雄教育》中文字幕翻譯研究 發表者：饒書寧 (德碩三)	講題一：波蘭籍女性華語學習者對華語聲調的發音研究 發表者：張文嘉 (語碩四)	09:00-09:20	講題一：日語動詞的次類劃分與教學法探討 發表者：邱明麗 講師 (輔大日文系)	
09:25-09:30	評論人：邱建碩 副教授 (輔大哲學系主任)	評論人：廖揆祥 副教授 (東吳德文系)	評論人：李子瑄 副教授	09:20-09:25	回應人：黃瓊慧 副教授 (輔大日文系)	
09:35-09:50	講題二：從接收理論看安德烈·馬勒侯《人的境遇》 發表者：胡芯瑀 (法碩一)	講題二：在「大一」英文課進行線上合作式任務導向寫作活動之研究 發表者：侯鈞懿 (英碩三)	講題二：現代華韓語歌曲歌詞「愛」之概念隱喻研究 發表者：周佳蓉 (語碩三)	09:30-09:50	講題二：問題導向學習法在『文法』與『文化』課程的教案設計與應用：以全球疫情大流行下的西班牙網路訊息為例 發表者：杜東璿 副教授 (輔大西文系) 劉姿妤 講師 (南開西語系)	
09:50-09:55	評論人：林韋君 助理教授 (輔大法文系)	評論人：魏亦淳 助理教授 (輔大英文系)	評論人：朱曼妮 助理教授 (輔大跨研所)	09:50-09:55	回應人：李素卿 副教授 (輔大西文系)	
10:00-10:15	講題三：試析卡夫卡《變形記》中的表現主義特徵 發表者：鐘文希 (德碩一)	講題三：藉由跨文化英語影片專題提升台灣大學生跨文化溝通能力 發表者：熊敏 (英碩二)	講題三：語用角度下的新聞標題研究 發表者：鄭又寧 (語碩三)	10:00-10:20	講題三：激發創意與思考力——「數位媒體與德語文化」課程之教學實踐 發表者：周郁文 助理教授 (輔大德語系)	
10:15-10:20	評論人：萬壹遵 助理教授 (東吳德文系)	評論人：蔡中蓓 助理教授 (輔大英文系)	評論人：胡碧嬋 助理教授 (輔大跨研所)	10:20-10:25	回應人：莊適瑜 助理教授 (輔大德語系)	
10:20-10:30	Q&A	Q&A	Q&A	10:25-10:35	Q&A	
(10:30-10:45 學生論文/專題發表)			茶敘 (德芳 1 樓寰宇廳) Tea Break			(10:35-10:45 教師教學實踐)

場次 時間	會場五：政治、文化 [FG202] Teams 直播網址： https://bit.ly/35XhFjt	會場六：語言、文學 [FG204] Teams 直播網址： https://bit.ly/2zs36Z2	會場七：比較文學、翻譯 [FG302] Zoom 直播網址： https://bit.ly/2MdgymC	場次 時間	會場八：論文、技術報告 [FG507] Zoom 直播網址： https://bit.ly/2TJfVp5
	主持人：何思慎 教授 (輔大日文系)	主持人：杜孝捷 助理教授 (台大外文系)	主持人：周岫琴 副教授 (輔大跨研所所長)		主持人：曾明怡 副教授 (輔大英文系)
10：45-11：00 11：00-11：05	講題一：日本大正時期之政治變遷 發表者：魏劭全 (日碩二) 評論人：何思慎 教授	講題一：從華語母語人士的作文中研究 a、por、para 的錯誤—以輔仁大學三、四年級之學生為例 發表者：秦佾 (西碩一) 評論人：簡藝珊 助理教授 (輔大西文系)	講題一：戰時下在台二世世代日本作家之身分認同——新垣宏一的〈流散〉——戰時下にみる二世作家のアイデンティティ — 新垣宏一の〈ディアスポラ〉— Self-identity of second-generation Japanese writers in Taiwan during the 1930's to 1945: Niigaki-Kouichi as a Diaspora. 發表者：石川隆男 (比博) 評論人：黃翠娥 教授 (輔大日文系)	10：45-11：05 11：05-11：10	講題一：透過新聞討論圈將全球教育融入大學英語課程之實施方式與成效探討 發表者：李宛倫 助理教授 (輔大英文系) 回應人：余立棠 副教授 (輔大英文系)
11：10-11：25 11：25-11：30	講題二：從西班牙「歷史記憶法」到台灣「促進轉型正義條例」-探討兩國在轉型正義的實踐 發表者：黃瑞敏 (西碩一) 評論人：劉坤原 助理教授 (輔大西文系)	講題二：伊坂幸太郎小說人物的道德哲學—以《重力小丑》為例 發表者：陳威寰 (日碩二) 評論人：黃翠娥 教授 (輔大日文系)	講題二：O'Hagan 與 Mangiron 的翻譯策略應用初探：以《上古卷軸五：無界天際》與《巫師三：狂獵》中的人工語言為例 發表者：周泰榮 (翻譯碩四) 評論人：鄭惠芬 助理教授 (輔大德語系)	11：15-11：35 11：35-11：40	講題二：語言學科的資訊跨域整合應用：程式設計融入「英語語言學概論」教學實踐 發表者：樂麗琪 講師 (輔大英文系進修學士班、 外教中心主任) 回應人：李鴻麟 副教授 (臺藝大通識教育中心)
11：35-11：50 11：50-11：55	講題三：歐盟危機之移民挑戰研究 發表者：張羽函 (西碩一) 評論人：李素卿 副教授 (輔大西文系)		講題三：李碧華《霸王別姬》小說英譯本中的視覺化敘事呈現之初探 發表者：陳冠伶(翻譯碩四) 評論人：杜欣欣 博士 (臺師大翻譯所)	11：45-12：05 12：05-12：10	講題三：Instructional Vocabulary Scaffolding Enhances Successful Learning 發表者：陳碧珠 副教授 (輔大英文系主任) 陳芷姁 (英碩生) 回應人：曾明怡 副教授 (輔大英文系)
12：00-12：10	Q&A	Q&A	Q&A	12：10-12：20	Q&A

午餐 (德芳 1 樓寰宇廳合照後取餐，用餐地點：FG507、FG308) Lunch

場次 時間	下午場：(使用各所專業語言發表)				場次 時間	下午場：專題演講 [FG507] Zoom 直播網址： https://bit.ly/2XBDiIP
	日文碩班 [FG202]	德語碩班 [FG307]	西文碩班 FG303]	英文碩班[FG302] Zoom 直播網址： https://bit.ly/2XAGxcT		主持人：劉紀雯 教授 (輔大英文系)
12：30-15：30	日文系碩士班暨 翻譯學碩士班 研究生研究成果發表會 (13：30-14：30) 主持人：橫路啟子教授 (輔大日文系) 講題一：テレビドラマから 見る日台の家庭 観—『我可能不會 愛你』を例に— 發表者：深井伊子 (日碩二) 評論人：中村祥子副教授 (輔大日文系進修 學士班主任) 講題二：中国時代劇テレビ ドラマの日本語 字幕における翻 訳ストラテジー —『開封府—北 宋を包む青い天 —』を例に— 發表者：吉川美里 (翻譯碩三) 評論人：橫路啟子教授 (輔大日文系) ※每位發表 20 分鐘、評論 5 分鐘、Q&A 5 分鐘。	德語系碩士生 論文計畫書 審查會	西文系碩士班 研究生研究成果 發表會	輔仁-中國人民大學英文系 研究生研討會 (12:30-15:30) 版面有限・以下僅列輔大 英文系碩士班發表題目・ 詳情請見議程： https://bit.ly/3ceKdq2 【多媒體英語教學組】 發表者：侯鈞懿(英碩三) 題目：Task-Based Collaborative Writings Via Google Docs: A Case Study of Taiwanese EFL University Students 發表者：薛美娥(英碩四) 題目：The Effect of Peer Tutoring Using Tablets as an English Remedial Instruction in Taiwan Elementary School 【文學與文化組】 發表者：鄭麗齡(英碩三) 題目：Growth through Identity Play in Neil Gaiman's <i>Coraline</i> 發表者：Sr. Viola Savariappan (英碩二) 題目：The Positions of Women in Arundhati Roy's <i>The God of Small Things</i>	13：30-14：20	專題演講(一)：教學實務升等開箱手冊篇！ 主講：鄭志文 教授 (靜宜教務長兼教發中心主任、 大傳系)
					14：20-14：30	Q&A
					14：30-14：35	換場
					14：35-15：25	專題演講(二)：多元升等—從教學實踐開始 主講：王柏婷 副教授 (逢甲外語教學中心)
					15：25-15：35	Q&A
15：30-15：50	茶敘、大合照 (德芳 1 樓寰宇廳) Tea Break					

15:50-16:00	總 結 主持人：劉紀雯 教授 (輔大外語學院院長) [FG507] Zoom 直播網址： https://bit.ly/2XBDiIP	英文系碩班講評人：張璿文 副教授 (輔大英文系)
16:00-16:10		德語系碩班講評人：鄭惠芬 助理教授 (輔大德語系)
16:10-16:20		法文系碩班講評人：沈中衡 副教授 (輔大法文系兼外語學院副院長)
16:20-16:30		西文系碩班講評人：杜孝捷 助理教授 (台大外文系)
16:30-16:40		日文系碩班講評人：許孟蓉 副教授 (輔大日文系主任)
16:40-16:50		跨研所碩博班講評人：張梵 助理教授 (輔大跨文化研究所)
16:50-17:00	閉幕式 輔大外語學院 劉紀雯院長 致詞 (Dean, College of Foreign Languages and Literatures)	

議事說明：

- 上午場：每位教師發表 20 分鐘、回應人 5 分鐘。
- 上午場：每位研究生發表 15 分鐘、評論人 5 分鐘。
- 下午場：專題演講主講 50 分鐘、Q&A 10 分鐘。
- 總結：各系代表，每位講評人 10 分鐘。茶敘 (德芳 1 樓寰宇廳) Tea Break

MS Teams 直播網址使用注意事項：

1. 各場次的直播網址不同，請直接點選欲參加場次之直播連結加入會議
2. 線上與會者不需事先下載 Teams 或註冊帳號 (手機使用者請事先下載好 app)
3. 加入會議可選擇網頁版 [改為加入 Web/在此瀏覽器上繼續] 或開啟應用程式 Teams 加入
4. 若無註冊帳號，可輸入名稱後，以來賓身份加入會議
5. 加入會議後請自行靜音

Zoom 直播網址使用注意事項：

1. 各場次的直播網址不同，請直接點選欲參加場次之直播連結加入會議
2. 線上與會者請事先下載 Zoom 應用程式 (https://zoom.us/download#client_4meeting)
3. 登入可使用 Google/Facebook 帳號，或註冊新帳號
4. 若無註冊帳號，可輸入名稱後，以來賓身份加入會議
5. 加入會議後請自行靜音